

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 18 (1990)
Heft: 68

Artikel: Le j'infan
Autor: Gremaud, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242423>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE J'INFAN

Le gran-père è chon piti fe a la mènadzèri, pâchon dèvan la kâdze i tigre, i lion.

– Le chènaya, tè fô pâ avê pouére Kiki, hô bithè l'an fan i atindan lou rèpé, l'è pochin ke ravadzon, gronyon dè ha manyére.

Kiki, trantchilamin:

– O ! i né pâ pouére gran-père, mon chènaya fâ la mima tsouja kan le goutâ nè pâ prè !

On galé mo d'infan totafé ôtantike.

Chin Nicolé l'avé bahy a na fiyèta dè trè j'an, na bala poupé. In pyèthe d'ithre dzoyaja, faché la pota, i bonyivè; ti pâ kontinta, ke li dyon ? i cheri malâda, ma portyè ?

– Ti lè kou ke porton on poupon a la mère, i lè malâda è obedja dè chobra ou hyi.

– I cheri achebin malâda, la rètsanpâ cha poupé.

Duvè fiyètê batoyon inthinbyè, la dichkuchyon va chu lè poupé. Mè, di Lili, i âmou lè poupé ke pârlon. Mè achebin, ma i âmou pâ ha ke parlon tru.

Le Kiki, lyè la gajèta, i vè a na pyèthe on n'artikle : "Impou chu lè byâ du". Apri na vuèrba dè rèflèkchyon, i dèmandè, Père le byâ du, l'è chi ke chèrvè a fére le pan rachi ?

Chu le kè, a Notsathi,

Le boubi fâ, Père, hô buritè chon the di j'ouyè ?

Na, mon n'infan chin l'é di chinyo

Di chinyo dè tyè ?

Di chinyo d'ivouè

Adon, i va pyovè ? . . .

Boébè ke vin dè dzuyi avui chon piti frâre arouvè vè cha mère in pyorin :

– Mère, chouchou ma bayi ou n'èhyatâye

– Tè fayi la li rindre

– Ma li avé rindu dèvan.

R. Gremaud di Intrè-no, Friboa